RYAN®

MODEL / MODÈLE :

744873D

MATAWAY OVERSEEDER

SELF-PROPELLED SCARIFIER, POWER RAKE AND SEEDER

SCARIFICATEUR, RÂTEAU ET SEMOIR AUTOTRACTÉE

OPERATOR'S MANUAL / MANUEL DE L'OPÉRATEUR

SCHILLER GROUNDS CARE

MAN 4166774-FR

Rev. A 05-2011

Traduction de la notice originale

CALIFORNIE
Avertissement - Proposition 65

Les gaz d'échappement des moteur Diesel et certains de leurs composants sont reconnus par l'État de Californie comme étant cancérigènes et pouvant provoquer des anomalies congénitales ou autres problèmes liés à la reproduction.

⚠ AVERTISSEMENT

Les gaz d'échappement du moteur de cette machine renferment des produits chimiques reconnus par l'État de Californie comme étant cancérigènes et pouvant provoquer des anomalies congénitales ou autres problèmes liés à la reproduction.

CALIFORNIE
Avertissement - Proposition 65

Les bornes de batterie, les cosses, les gaines des fils et les accessoires associés contiennent du plomb et des composés de plomb, des produits chimiques reconnus par l'État de Californie pour provoquer le cancer et des problèmes liés à la reproduction. **LAVEZ VOS MAINS APRÈS MANIPULATION.**

MATAWAY OVERSEEDER

MESSAGE IMPORTANT

Merci d'avoir acheté ce produit Ryan. Vous venez d'acquérir un produit de réputation internationale, l'un des mieux conçus et fabriqués dans le monde.

Cette machine est livrée avec un manuel de l'opérateur et un manuel des pièces contenant des informations sur la sécurité, le fonctionnement, les pièces, l'entretien et la réparation. La durée de vie utile et le bon fonctionnement de cette machine dépendent de la façon dont vous allez lire et comprendre ce manuel. Occupez-vous soigneusement de votre machine, lubrifiez-la et réglez-la en respectant les instructions, ainsi elle fonctionnera de façon fiable pendant des années.

Votre utilisation, en toute sécurité, de ce produit Ryan est l'un de nos principaux objectifs. De nombreux dispositifs de sécurité sont intégrés mais nous comptons également sur votre bon sens et votre prudence pour faire fonctionner la machine sans risque d'accident. Afin de mieux vous protéger, lisez le manuel dans son intégralité. Apprenez le fonctionnement correct de toutes les commandes. Observez toutes les consignes de sécurité. Suivez bien toutes les instructions et les avertissements. Ne retirez ou ne désactivez pas les dispositifs de sécurité. Assurez-vous que les personnes qui manipulent cette machine sont prudentes et aussi bien informées que vous.

Consultez un revendeur Ryan pour tous travaux d'entretien ou toutes pièces de rechange dont vous aurez besoin. Le service après-vente Ryan veille à ce que vous continuiez à profiter au maximum des performances des produits Ryan. Vous pouvez faire confiance aux pièces de rechange Ryan car elles sont fabriquées avec la même haute précision et la même qualité que les pièces d'origine.

Ryan conçoit et fabrique ses équipements pour qu'ils servent pendant des années de façon sûre et productive. Pour prolonger sa durée de vie, utilisez cette machine uniquement comme indiqué dans le manuel, maintenez-la en bon état et suivez les instructions et les avertissements de sécurité. Ainsi, vous serez toujours satisfait.

Schiller Grounds Care, Inc.
One Bob Cat Lane
Johnson Creek, WI E-U 53038-0469

TABLE DES MATIÈRES ..... PAGE

SÉCURITÉ 2-6
VIGNETTES DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT 7
COMMANDES 8
FONCTIONNEMENT 9-12
TABLEAU DE LA TRÉMIE DE SEMENCES 13
MAINTENANCE 14
RÉGLAGES 15
ENTREPOSAGE 16
TRANSPORT 17
SPÉCIFICATIONS 18
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE 19

VOIR LE MANUEL 4166773 POUR OBTENIR DES INFORMATIONS SUR LES PIÈCES

AVERTISSEMENT !!!

Des modifications non autorisées pourraient entraîner des risques de sécurité **extrêmes** pour les utilisateurs ainsi que les spectateurs et risqueraient également d'endommager la machine.

Schiller Grounds Care, Inc. vous met en garde et décline toute responsabilité en cas de modifications, d'ajouts d'accessoires ou de transformations du produit qui ne sont pas conçus, développés, testés et approuvés par le service technique de Schiller Grounds Care, Inc. Tout produit Schiller Grounds Care, Inc. qui sera transformé ou modifié d'une manière qui n'est pas spécifiquement autorisée après la fabrication d'origine, y compris l'ajout d'accessoires secondaires ou de pièces qui ne sont pas spécifiquement approuvés par Schiller Grounds Care, Inc., entraînera l'annulation de la garantie Schiller Grounds Care, Inc.

Toute blessure corporelle et/ou tous dommages matériels provoqués par des modifications non autorisées, des ajouts d'accessoires ou des produits non approuvés par Schiller Grounds Care, Inc., Inc. entraînera la responsabilité du/des individu(s) ou de la société ayant effectué ces modifications. Schiller Grounds Care, Inc. essaiera, par tous les moyens, d'obtenir des dommages et intérêts de toute personne responsable de telles modifications non autorisées après la fabrication et/ou de l'ajout d'accessoires pouvant provoquer des blessures corporelles et/ou des dommages matériels.

Ce symbole signifie :
ATTENTION !
SOYEZ VIGILANT !

Votre sécurité et celle des autres sont en jeu.

Définitions des avertissements :

Les avertissements ci-dessous permettent d'indiquer différents niveaux de gravité du danger. Ces avertissements apparaissent dans le présent manuel et sur les vignettes de sécurité fixées sur les machines Schiller Grounds Care, Inc. Pour votre sécurité et celle des autres, veuillez lire et suivre les informations données avec les avertissements et/ou le symbole représenté ci-dessus.

⚠ DANGER

DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **POURRA** entraîner des blessures graves, voire mortelles.

⚠ AVERTISSEMENT

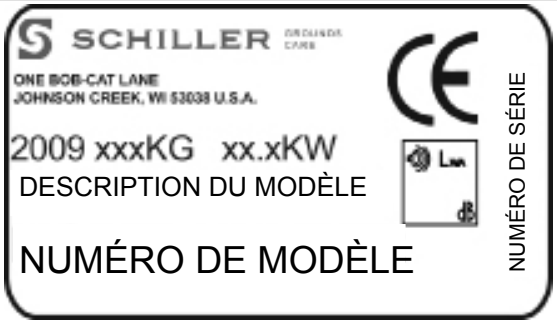
AVERTISSEMENT : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **POURRAIT** entraîner des blessures graves, voire mortelles.

⚠ ATTENTION

ATTENTION : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **RISQUE** de provoquer un incident mineur ou modéré. Cet avertissement sert également à signaler des manipulations incertaines ou des dommages matériels possibles.

ATTENTION

ATTENTION : utilisé sans le symbole d'alerte de sécurité, indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **RISQUE** de provoquer des dommages matériels.

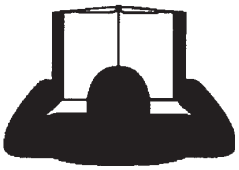


NUMÉRO DE MODÈLE : Ce numéro se trouve dans les brochures commerciales, manuels techniques et listes de tarifs.

NUMÉRO DE SÉRIE : Ce numéro se trouve uniquement sur votre machine. Il contient le numéro de modèle suivi du numéro de série. Utilisez ce numéro pour commander des pièces de rechange ou vous renseigner à propos de la garantie.

PRÉPARATION DE LA MACHINE POUR UNE UTILISATION SÛRE

Préparation et formation de l'opérateur
Veuillez lire le Manuel de fonctionnement et de sécurité



- Si l'opérateur ou le mécanicien ne sait pas lire, le propriétaire de la machine doit lui expliquer le contenu de ce manuel. Si un élément quelconque de ce manuel n'est pas clair, veuillez contacter votre revendeur pour plus d'explications.
- Familiarisez-vous avec la bonne utilisation de cette machine, les commandes et les vignettes de sécurité. Apprenez à arrêter le moteur et les accessoires rapidement en cas d'urgence. N'utilisez pas ou n'autorisez pas l'utilisation de cette machine en cas d'incertitude concernant la sécurité.
- La formation des opérateurs et mécaniciens est impérative. Le propriétaire est responsable de la formation des utilisateurs.
- Veillez à porter des vêtements appropriés, notamment un pantalon long et des lunettes ou un masque de sécurité avec protections latérales lors de l'utilisation de la machine. Les cheveux longs, vêtements lâches ou bijoux risquent de se coincer dans les pièces mobiles.
- Portez des chaussures adaptées.
- Portez des protège-oreilles appropriés.
- Ne laissez jamais des enfants ou des personnes incompétentes ou sans formation adéquate utiliser cette machine. Des réglementations locales peuvent prévoir un âge minimal pour l'opérateur.
- Conservez les vignettes d'avertissement et le présent manuel de l'opérateur lisibles et intacts. Vous pouvez obtenir des vignettes et des manuels de rechange auprès de l'usine
- N'utilisez pas la machine sous l'emprise de médicaments, de l'alcool ou dans tout autre état de déficience.
- Le propriétaire ou l'utilisateur est responsable des accidents ou blessures subis et doit tout faire pour les prévenir.

Préparation du site et conditions

- Étudiez le terrain pour déterminer quels sont les accessoires et équipements nécessaires pour effectuer le travail de façon sûre et appropriée. Utilisez uniquement des accessoires et équipements agréés par le fabricant.
- Enlevez les objets de la surface à scarifier/semer tels que les pierres, jouets, fils électriques et autres débris qui pourraient être entraînés ou projetés par la machine.
- Veillez à ce que les personnes et les animaux restent suffisamment éloignés de la zone de travail, en particulier les jeunes enfants. Ne pensez jamais qu'ils vont rester là où vous les avez vus pour la dernière fois. Si une personne ou un animal entre dans la zone, veuillez arrêter la machine.
- Utilisez la machine uniquement de jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- Ne l'utilisez pas sur gazon humide car les pneus pourraient perdre de l'adhérence.

Préparation de la machine

- Vérifiez le système de verrouillage et de détection de la présence. Procédez aux réglages nécessaires ou faites réparer le système avant utilisation.
- Ne modifiez et ne désactivez pas les dispositifs de sécurité. Gardez les carters, dispositifs de protection et dispositif de sécurité par verrouillage en place et en bon état de fonctionnement. Ils sont destinés à vous protéger.
- Maintenez bien serrés tous les éléments de fixation tels que les écrous, les boulons et les broches.
- Vérifiez visuellement l'absence d'usure ou de dommages au niveau des lames, des boulons des lames et du porte-lame. Remplacez les lames et boulons usés ou endommagés de manière groupée afin de préserver l'équilibre.
- Vérifiez le bon état de fonctionnement de la machine et des accessoires, le cas échéant.
- N'enclenchez pas les lames jusqu'à ce que la machine soit prête pour la scarification ou le semis.

UTILISATION DE LA MACHINE EN TOUTE SÉCURITÉ

En général

- Soyez très prudent lorsque vous chargez ou déchargez la machine d'une remorque ou d'un camion.
- Ralentissez et soyez prudent lorsque vous prenez des virages et traversez des routes et des trottoirs. Lorsque la machine n'est pas utilisée pour scarifier ou semer, arrêtez les lames.
- Ne faites pas fonctionner le moteur dans un lieu fermé où des fumées de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
- Arrêtez toute utilisation lorsque quelqu'un s'approche de la machine.
- Gardez les ouvertures d'entretien du carter fermées lors de toute procédure de scarification ou de semis.
- Ne tournez pas brusquement. Soyez prudent lorsque vous roulez en marche arrière.
- Utilisez un ou plusieurs contre-poids ou des masses d'équilibrage lorsque cela est suggéré dans le Manuel de l'opérateur.
- Ne laissez jamais une machine en fonctionnement sans surveillance. Veillez à toujours arrêter les lames, serrer le frein de stationnement (le cas échéant), arrêter le moteur et retirer la clé (le cas échéant) avant d'abandonner le poste de conduite.

Démarrage

- Pour démarrer, veuillez respecter les instructions figurant dans ce manuel ou sur la machine.
- Avant d'essayer de démarrer le moteur, assurez-vous que :
  - la commande d'embrayage est débrayée ;
  - l'entraînement du moteur est au POINT MORT.
- Lors du démarrage du moteur, éloignez les mains et les pieds des lames.
- N'embrayez pas la commande d'embrayage à plein régime. Réglez l'accélération au ralenti ou à la vitesse la plus lente possible.
- Ne modifiez pas les réglages du régulateur du moteur et n'emballez pas le moteur. En faisant tourner le moteur à une vitesse excessive, vous augmentez les risques de blessures.

Arrêt du fonctionnement

- Avant de quitter le poste de conduite :
  - Stationnez la machine sur une surface plane.
  - Débrayez la commande d'embrayage.
  - Coupez le moteur.
- Débrayez la commande d'embrayage et attendez que les lames arrêtent de tourner :
  - avant de lever le système de lames ;
  - lorsque la machine n'est pas en procédure de scarification/semis ;
  - pour le transport ;
  - lorsque vous traversez des surfaces autres que du gazon.
- Débrayez la commande d'embrayage, arrêtez le moteur :
  - avant de faire le plein de carburant ;
  - avant de procéder à tout réglage de hauteur à moins que le réglage puisse être effectué depuis le poste de conduite.
- Débrayez la commande d'embrayage, arrêtez le moteur, attendez l'arrêt complet des lames et débranchez le fil de la bougie :
  - avant de retirer les éléments faisant obstruction ;
  - avant de vérifier, de nettoyer ou de travailler sur la machine ;
  - avant de procéder à toute opération de maintenance ou de réparation ;
  - après avoir heurté un corps étranger. Vérifiez que la machine ne présente aucun dommage et faites procéder aux réparations avant de redémarrer ;
  - si la machine commence à vibrer de manière anormale : éteignez la machine immédiatement. Vérifiez la machine et faites procéder aux réparations si nécessaire avant de redémarrer ;
  - sauf pour les réparations et réglages avec indications spécifiques, tels que pour le réglage du carburateur nécessitant que le moteur soit en marche. Éloignez les mains et les pieds des pièces mobiles dans ces conditions.
- Réduisez l'accélération lors de la coupure du moteur et si le moteur est équipé d'un robinet de carburant, mettez le robinet sur OFF à la fin de l'opération.

MANŒUVRES EN TOUTE SÉCURITÉ

En général

- Ralentissez avant de tourner.
- Ne conduisez pas en marche arrière sauf nécessité absolue. Veillez à toujours regarder derrière et en bas avant et pendant les marches arrière afin de vous assurer de l'absence d'enfants ou d'animaux.
- Faites attention quand vous vous approchez de tournants sans visibilité adéquate, de haies, d'arbres, d'herbes hautes ou autres éléments risquant d'entraver la vision.
- En cas de perte d'adhérence des pneus, désenclenchez les lames. Si vous êtes en pente, orientez la tête de la machine vers le bas de la pente.

⚠ AVERTISSEMENT

Utilisation sur pentes

- Les pentes sont un facteur majeur dans les pertes de contrôle et renversements qui conduisent parfois à des blessures graves voire mortelles. Toutes les pentes nécessitent une extrême précaution.
- Avant d'utiliser la machine sur des pentes, évaluez les risques impliqués.
- N'utilisez pas la machine sur des pentes en cas de difficulté ou de doute. L'ultime responsabilité quant à une utilisation sûre de la machine sur des pentes incombe à l'opérateur.
- N'utilisez pas la machine sur des pentes trop raides.
  Une pente est trop raide si :
  - La machine doit être placée en crabe (tournée partiellement sur le côté vers le haut de la pente) pour se déplacer à travers la pente.
  - La machine descend en traversant la pente.
  - Vous n'êtes pas à l'aise en pente
- Avec les machines à conducteur à pied, utilisez la machine en travers de la pente et non dans le sens de la pente (verticalement)
- Évitez de démarrer ou d'arrêter la machine en pente. En cas de perte d'adhérence des pneus, désenclenchez les lames et dirigez-vous lentement vers le bas de la pente.
- Veillez à ce que tout mouvement effectué en pente soit lent et progressif. N'effectuez pas de changements brusques de vitesse ou de direction.
- N'effectuez pas de virages lorsque vous êtes en pente, sauf si nécessaire, et prenez vos virages lentement et vers le bas de la pente si possible.
- Restez éloigné des pentes si le sol est meuble ou s'il se met à pleuvoir au cours de l'utilisation de la machine.
- Roulez moins vite en pente afin d'éviter de vous arrêter ou de changer de vitesses.
- Retirez les obstacles, tels que les pierres, les branches, etc.
- Évitez de rouler sur les obstacles tels que les ornières, les trous, les pierres et les racines dès que possible. Faites attention aux montées et aux descentes. Un terrain accidenté peut causer le retournement d'une machine ou la faire déraper. Les herbes hautes peuvent dissimuler des obstacles.
- N'utilisez pas la machine à proximité des ruptures de pente, des fossés ou des remblais. La machine pourrait brusquement se retourner si une roue roulait sur le bord ou si le bord s'écroulait.
- Suivez les recommandations du fabricant concernant les masses d'équilibrage et les contre-poids afin d'améliorer la stabilité.
- N'utilisez pas la machine sur des pentes lorsque le gazon est humide. La perte d'adhérence pourrait entraîner le dérapage de la machine.

MAINTENANCE ET REMISAGE EN TOUTE SÉCURITÉ

En général

- Procédez aux opérations de maintenance conformément au calendrier et aux instructions du fabricant pour un maximum de sécurité et de meilleurs résultats.
- Stationnez la machine sur une surface plane.
- Ne laissez jamais un personnel non qualifié procéder à l'entretien de la machine.
- Seul un technicien de maintenance ou d'entretien qualifié est autorisé à retirer les carters. Remontez-les lorsque le travail est terminé.
- Procédez aux opérations de réglage ou de réparation uniquement après avoir arrêté le moteur et attendu l'arrêt complet des lames.
- Débranchez le ou les fils de bougie avant de procéder à toute réparation.
- Remplacez les pièces si elles sont usées, endommagées ou défectueuses. Pour de meilleurs résultats, utilisez toujours les pièces de rechange recommandées par le fabricant.
- Ne démontez pas la machine sans avoir auparavant éliminé les tensions résiduelles qui risquent de provoquer le déplacement soudain des pièces.
- Prévoyez les éléments de soutien nécessaires, par ex. chandelles, pour machine ou pièces soulevées si vous travaillez dessous.
- Ne mettez pas vos mains ou vos pieds à proximité ou sous les pièces en rotation.
- Nettoyez soigneusement l'huile ou le carburant renversé.
- Remplacez les silencieux défectueux.
- Afin de réduire le risque d'incendie, ne laissez ni herbe, ni feuilles, non débris, ni excès de graisse s'accumuler sur le moteur, le silencieux et la zone du réservoir de carburant.

Lames

AVERTISSEMENT

- Remplacez les lames uniquement. Veillez à ne jamais les redresser ou les souder.
- Éloignez toute autre personne des lames.

Carburant

AVERTISSEMENT

- L'essence et les carburants Diesel sont inflammables ; les vapeurs d'essence sont explosives. Soyez extrêmement prudent lorsque vous manipulez du carburant.
- Stockez le carburant uniquement dans des récipients spécialement prévus à cet effet.
- Lorsque vous faites le plein de carburant ou vérifiez le niveau de carburant :
  - arrêtez le moteur et laissez-le refroidir ;
  - ne fumez pas ;
  - faites le plein uniquement à l'extérieur ;
  - utilisez un entonnoir ;
  - ne remplissez pas excessivement ;
  - si du carburant se renverse, n'essayez pas de démarrer le moteur tant que la zone n'est pas nettoyée et que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées.

Pour prévenir la formation d'étincelles d'électricité statique :

- Ne remplissez pas les récipients dans un véhicule ou sur un camion ou une benne avec une bâche en plastique. Remplissez les récipients sur le sol, à distance du véhicule.
- Si nécessaire, retirez la machine alimentée à l'essence du camion ou de la remorque et effectuez le plein sur le sol. S'il est nécessaire de faire le plein de la machine sur le camion ou la remorque, utilisez un récipient de carburant portable plutôt qu'un pistolet de distribution.
- Gardez le pistolet de distribution en contact avec le rebord de l'orifice du réservoir ou du récipient de carburant jusqu'à ce que le plein soit terminé. N'utilisez pas de dispositif de verrouillage du pistolet ouvert.
- Remettez soigneusement en place les bouchons du réservoir et du bidon de carburant.

Entreposage

- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir avant de l'entreposer
- Vidangez le réservoir de carburant uniquement à l'extérieur.
- Entreposez le carburant dans un récipient adapté et dans un endroit frais et sec.
- La machine et les récipients de carburant doivent être stockés dans un lieu fermé à clé, afin d'éviter toute détérioration et pour empêcher que des enfants ne jouent avec.
- N'entreposez pas la machine ou le récipient de carburant à proximité d'appareils avec une flamme nue, tels qu'un chauffe-eau ou tout autre appareil avec une lampe témoin.
- Afin de réduire le risque d'incendie, ne laissez ni herbe, ni feuilles, ni excès de graisse s'accumuler dans la zone de stockage d'essence.
- Nettoyez les débris et l'herbe se trouvant sur les unités de coupe, les mécanismes d'entraînement, les silencieux et le moteur afin d'éviter tout risque d'incendie.

MATAWAY OVERSEEDER

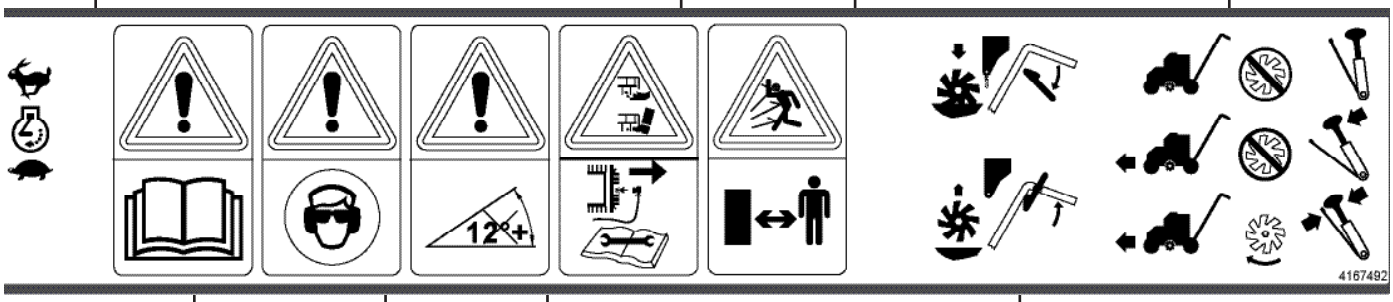
VIGNETTES DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT

Coupe des lames
- Risque d'amputation
- Tenir les mains et pieds éloignés.
- Débrancher le fil de la bougie avant de nettoyer ou d'entretenir.

Commande d'accélérateur
- Déplacer vers l'avant pour augmenter la vitesse du moteur.
- Déplacer vers l'arrière pour réduire la vitesse du moteur.

- Risque de projection d'objet
- Maintenir les spectateurs à l'écart de la machine.

- Déplacer le levier de commande d'embrayage vers l'arrière pour arrêter les lames et les roues.
- Déplacer le levier de commande vers l'avant pour embrayer l'entraînement des roues.
- Appuyer sur le verrou du levier de commande et le déplacer vers l'avant pour embrayer l'entraînement des roues et les lames.

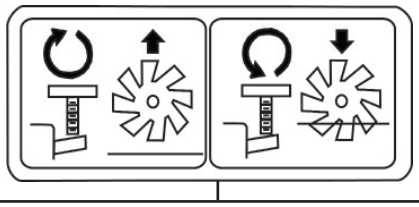


- Lire et comprendre le Manuel de l'opérateur.
- Le remplacer en cas de perte ou s'il est abîmé.

Attention !
Porter des protège-oreilles et des lunettes de sécurité.

Risque de perte de contrôle en pente
- Ne pas utiliser la machine sur des pentes de plus de 12°.

- Abaisser le levier de levage pour abaisser les lames et démarrer le flux de semences.
- Relever le levier de levage pour relever les lames et arrêter le flux de semences.



RÉGLAGE EN HAUTEUR DU TOURET

PIÈCES EN ROTATION :
- Risque de coupure/d'écrasement/d'accrochage
- Garder les mains à l'écart des pièces mobiles
- Ne pas utiliser la machine si le couvercle de courroie est retiré.
- Retirer la bougie d'allumage avant de procéder à l'entretien.

LAMES EN MOUVEMENT :
- Risque de coupure/d'écrasement
- Garder les mains et les pieds à l'écart des lames lors de l'utilisation.
- Arrêter le moteur avant de procéder à l'entretien ou au réglage.

ACCÉLÉRATEUR (A)

Déplacer le levier de l'accélérateur vers l'avant pour augmenter la vitesse du moteur. Déplacer le levier à fond en arrière pour arrêter le moteur.

LEVIER DE LEVAGE (B)

Permet de lever et d'abaisser le touret monté sur châssis. Tirer le levier vers l'arrière et vers le bas pour abaisser le touret. Tirer le levier vers le haut et vers l'avant jusqu'à ce qu'il se bloque au centre pour lever le touret et arrêter le flux de semences.

LEVIER DE PRÉSENCE DE L'OPÉRATEUR (C)

Doit être maintenu contre la poignée dès que la commande d'embrayage est embrayée sinon le moteur calera (le moteur peut être démarré sans maintenir le levier de présence de l'opérateur si la commande d'embrayage est débrayée).

COMMANDE D'EMBRAYAGE (D)

Permet d'embrayer la commande à la fois pour la transmission de l'entraînement et la rotation du touret. La machine peut être poussée lorsque l'entraînement est désenclenché. Enclencher l'entraînement lorsque la machine est éteinte revient à serrer le frein de stationnement.

LEVIER DE COMMANDE DU TOURET (E)

Doit être tiré en arrière contre la poignée de commande d'embrayage pour que l'embrayage du touret soit embrayé.

Tirer le levier de commande de touret en arrière contre la commande d'embrayage et pousser la commande d'embrayage en avant pour embrayer l'embrayage et l'embrayage du touret. Pousser la commande d'embrayage en avant sans tirer le levier de commande de touret en arrière pour embrayer UNIQUEMENT l'embrayage. Tirer la commande d'embrayage à fond en arrière jusqu'à ce qu'elle se bloque au centre pour débrayer les deux embrayages.

STARTER (F)

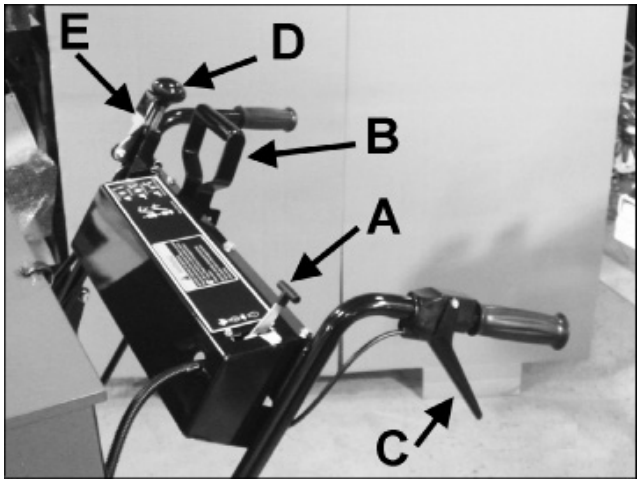
Déplacer le starter vers la droite pour activer le starter. Déplacer le starter vers la gauche pour désactiver le starter.

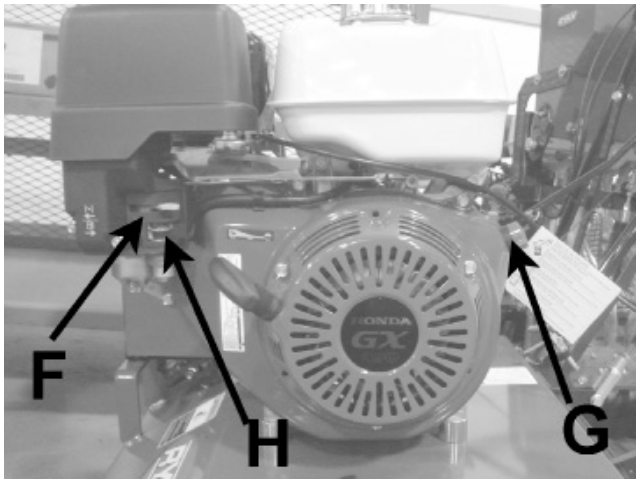
CONTACT D'ALLUMAGE (G)

Tournez le contact d'allumage dans la position « ON » (MARCHE) ou « RUN » (ROULER) avant de démarrer. Tournez le contact d'allumage dans la position « OFF » (ARRET) pour arrêter le moteur.

ROBINET DE CARBURANT (H)

Mettez le contact sur « ON » (MARCHE) pour laisser le carburant s'écouler jusqu'au moteur. Fermez le robinet de carburant lorsque le moteur n'est pas en marche.





LISTE DE VÉRIFICATION AVANT UTILISATION RESPONSABILITÉ DE L'OPÉRATEUR

- Consultez et respectez toutes les règles de sécurité et les consignes des vignettes de sécurité.

- Vérifiez que toutes les vignettes de sécurité sont apposées et en bon état. Remplacez-les si elles sont endommagées.

- Vérifiez que tous les carters et dispositifs de protection sont correctement installés et en bon état.

- Vérifiez que toutes les pièces sont correctement installées et fixées.

- Vérifiez que le moteur est dépourvu de saletés et de débris. Faites particulièrement attention aux ailettes de refroidissement, aux pièces du régulateur et au silencieux. Nettoyez la grille d'entrée d'air. Vérifiez le filtre à air, remplacez-le, s'il y a lieu.

- Nettoyez la zone entourant la jauge du réservoir à huile. Retirez la jauge et vérifiez que le niveau d'huile se situe dans la plage de bon fonctionnement (entre les repères sur la jauge). Ajoutez de l'huile si nécessaire mais **NE REMPLISSEZ PAS EXCESSIVEMENT.** Remontez la jauge jusqu'à ce que le bouchon atteigne le fond du tube. La jauge doit être fixée dans le tube de remplissage lorsque le moteur est en marche.

- Vérifiez tous les points de graissage et graissez selon les consignes du manuel.

- Procédez à une vérification du fonctionnement du système de présence de l'opérateur à chaque fois que vous utilisez la machine.

⚠ AVERTISSEMENT

L'essence est extrêmement inflammable et très explosive sous certaines conditions. ASSUREZ-VOUS que le bouchon d'essence est bien en place après avoir fait le plein.

Faites le plein du réservoir de carburant avec de l'essence sans plomb propre et de bonne qualité jusqu'au niveau recommandé par le fabricant du moteur.

POUR VÉRIFIER LE NIVEAU DE CARBURANT OU AJOUTER DU CARBURANT :

- Utilisez un entonnoir pour éviter de renverser du carburant.
- Procédez à l'extérieur.
- Ne fumez pas.
- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir.
- Ne remplissez pas excessivement.
- Nettoyez le carburant renversé.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de blessure dû à la projection de lames, n'utilisez pas la machine si des lames du touret sont fissurées, pliées, manquantes ou dans un état anormal.

Pour éviter tout risque de blessure au niveau des lames en rotation, éloignez vos pieds et vos mains du dessous de la machine.

Avant de mettre la machine en marche, vérifiez la zone de travail et retirez tous les objets pouvant présenter un risque pour la sécurité et/ou endommager l'équipement.

Enclenchez le touret UNIQUEMENT lorsque vous êtes au poste de conduite.

AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR

- Familiarisez-vous avec les commandes, leur mode de fonctionnement et ce qu'elles actionnent.
- Assurez-vous que le moteur est plan, puis vérifiez le niveau d'huile moteur. Ajoutez de l'huile si nécessaire.
- Ouvrez le robinet de carburant **H**.

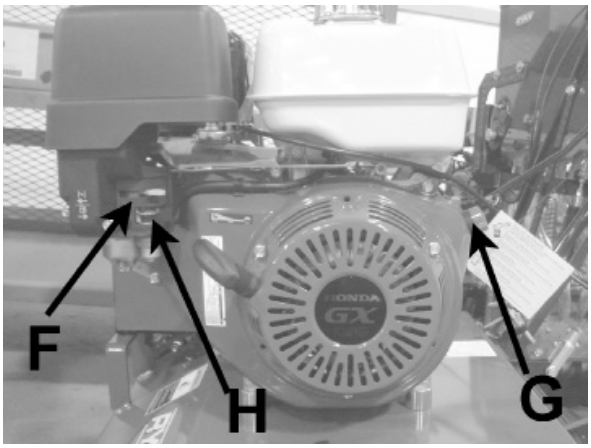
DÉMARRER LE MOTEUR

1. Placez le levier de levage en position levée.

2. Débrayez la commande d'embrayage. (Le moteur ne démarrera pas si la commande d'embrayage est embrayée).

3. Positionnez le levier de l'accélérateur au centre, entre rapide et lent.

4. Tournez le contact d'allumage **G** dans la position « ON » (MARCHE).



5. Utilisez le starter si nécessaire pour démarrer un moteur froid. Le starter **F** est situé à l'avant du moteur.

6. Positionnez-vous sur le côté de la machine en plaçant le pied gauche sur le dessus du carter et tirez lentement sur le démarreur manuel jusqu'à ce qu'il dépasse la compression. Ramenez la poignée du starter, tirez fermement d'un mouvement souple et constant pour démarrer.

FONCTIONNEMENT DU REGARNISSEUR

1. Réglez le touret à la profondeur de coupe souhaitée, sans dépasser 6 mm maximum. Reportez-vous à la section relative au réglage.

REMARQUE : Une profondeur de coupe supérieure à 6 mm pourrait être trop profonde pour la plupart des semences et empêcher la germination.

2. Effectuez un passage d'essai pour vérifier la pénétration des lames souhaitée. Réglez la profondeur, s'il y a lieu.

REMARQUE : Une pression des pneus insuffisante peut entraîner une pénétration irrégulière du touret. Maintenez la pression des pneus correcte pour supprimer cette éventualité (reportez-vous à la section relative à la pression des pneus dans la section de maintenance, pour obtenir la pression de pneus recommandée).

3. Réglez la came de commande d'alimentation **A** sur la trémie selon le « Tableau d'alimentation en semences » à la page 22. Remplissez la trémie de semences.

4. Démarrez le moteur. Maintenez le levier de présence de l'opérateur contre la poignée.

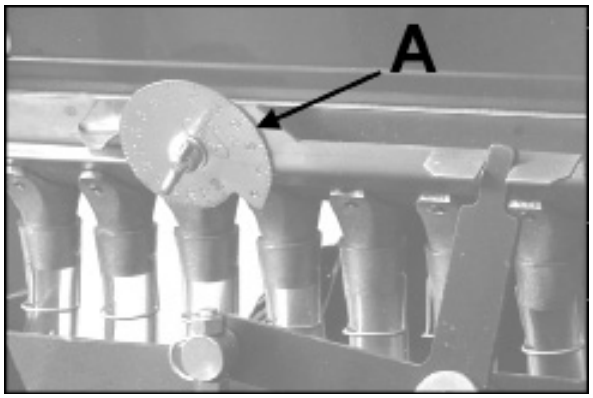
5. Tirez le levier de commande de touret en arrière et poussez la commande d'embrayage en avant pour embrayer les embrayages du touret et d'entraînement. Réglez l'accélérateur à la vitesse de marche souhaitée.

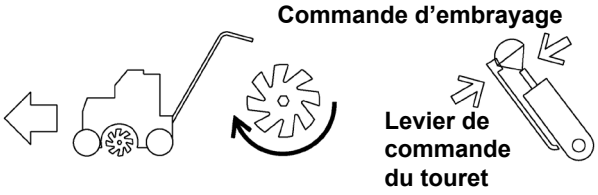
6. Abaissez le touret **après** la mise en mouvement de la machine, le clapet de semence s'ouvre automatiquement à mesure que le touret est abaissé.

REMARQUE : Pour éviter d'endommager le gazon, veillez à ce que la machine soit en mouvement et la commande d'embrayage embrayée **avant** d'abaisser le touret sur le gazon.

Ne passez jamais sur des surfaces dures ou des objets (trottoirs, allées, pas japonais, etc.) lorsque le touret est en bas et/ou enclenché.

7. Après chaque passage à travers le gazon, relevez le touret, débrayez la commande d'embrayage et positionnez manuellement la machine en vue du prochain passage (pour éviter d'endommager le gazon). Effectuez tous les passages à travers le gazon à une vitesse uniforme. Chevauchez légèrement la zone semée précédemment pour garantir une couverture complète.





REGARNISSAGE CROISÉ

En effectuant deux passages sur la même zone avec la came d'alimentation réglée à la moitié du débit de semence souhaité, vous accélérez le remplissage.

Effectuez le premier ensemble de passages (parallèles les uns aux autres) sur la zone normalement mais à la moitié du débit de semence.

Couvrez à nouveau cette même zone mais effectuez le second ensemble de passages à 45° par rapport au premier ensemble de passages, également à la moitié du débit de semence.

La semence est déposée en croisé oblique ce qui permet une meilleure répartition et une couverture plus rapide après germination.

SCARIFICATION

Pour la procédure de scarification, assurez-vous qu'il n'y a pas de semence dans la trémie, **le clapet de semence va encore s'ouvrir pendant l'utilisation.**

1. Réglez le touret à la profondeur de coupe souhaitée. Reportez-vous à la section relative au réglage.
2. Sur un gazon fin tel que les greens de golf, effectuez quelques passages d'essai sur un gazon similaire. Vous pourrez ainsi procéder aux réglages préliminaires avant d'entrer sur les greens (etc.) et éventuellement éviter d'endommager le gazon en raison de mauvais réglages.

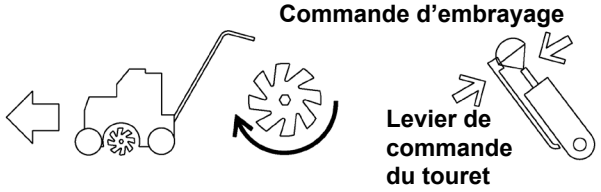
REMARQUE : Une pression des pneus insuffisante peut entraîner une pénétration irrégulière du touret. Maintenez la pression des pneus correcte pour supprimer cette éventualité (reportez-vous à la section relative à la pression des pneus dans la section de maintenance pour obtenir la pression des pneus recommandée).

3. Démarrez le moteur. Enfoncez et maintenez le levier de présence de l'opérateur.
4. Tirez le levier de commande de touret en arrière et poussez la commande d'embrayage en avant pour embrayer les embrayages du touret et d'entraînement. Réglez l'accélérateur à la vitesse de marche souhaitée.
5. Abaissez le touret **après** la mise en mouvement de la machine, le clapet de semence s'ouvre automatiquement à mesure que le touret est abaissé.

REMARQUE : Pour éviter d'endommager le gazon, veillez à ce que la machine soit en mouvement et la commande d'embrayage embrayée **avant** d'abaisser le touret sur le gazon.

Ne passez jamais sur des surfaces dures ou des objets (trottoirs, allées, pas japonais, etc.) lorsque le touret est en bas et/ou enclenché.

6. Après chaque passage à travers le gazon, relevez le touret, débrayez la commande d'embrayage et positionnez manuellement la machine en vue du prochain passage (pour éviter d'endommager le gazon). Effectuez tous les passages à travers le gazon à une vitesse uniforme.



MAINTENANCE QUOTIDIENNE

Système de présence de l'opérateur

Pour que le moteur se mette en marche, le levier de présence de l'opérateur doit être tenu lorsque la commande d'embrayage est embrayée. Démarrez le moteur et embrayez la commande d'embrayage sans tenir le levier de présence de l'opérateur. Le moteur devrait caler.

Réparez la machine avant toute utilisation si le système de présence de l'opérateur n'éteint pas le moteur.

Lames :

Vérifiez qu'elles ne sont pas endommagées. Remplacez les lames cassées, fissurées ou endommagées d'une autre manière. Ne soudez ou ne redressez pas les lames.

Pièces :

Resserrez les éventuels écrous et boulons desserrés. Remplacez les goupilles fendues cassées ou manquantes. Réparez tout autre dysfonctionnement avant l'utilisation.

Moteur :

Changez l'huile après les 5 premières heures d'utilisation. Reportez-vous au Manuel du moteur pour en savoir plus sur les intervalles de changement et les caractéristiques de l'huile. Reportez-vous au Manuel du moteur pour en savoir plus sur les intervalles d'entretien du filtre à air et la procédure d'entretien.

Pression des pneus :

Maintenez le gonflage des pneus à 1,76 kg/cm². Un mauvais gonflage des pneus peut accélérer l'usure des pneus, altérer l'adhérence et rendre la pénétration irrégulière.

⚠ AVERTISSEMENT

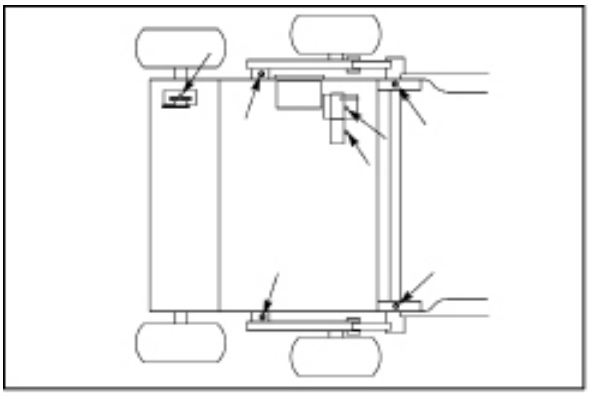
Risque d'explosion

Les petits pneus se gonflent très rapidement. Utilisez une pompe à main ou appliquez de brèves impulsions d'une source sous pression pour éviter le surgonflage. Ne dépassez pas la pression recommandée.

LUBRIFICATION

Le regarnisseur Mataway présente 7 graisseurs.

1. Essuyez chaque graisseur avant et après la lubrification.
2. Utilisez une graisse à base de lithium de bonne qualité.
3. Lubrifiez la machine toutes les 8 heures d'utilisation et avant de longues périodes d'entreposage.



RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR

Effectuez un premier réglage de la profondeur en plaçant la machine sur une surface plane.

1. Abaissez la machine en position de fonctionnement.

2. Desserrez le contre-écrou **H**.

3. Réglez la vis **G** en la tournant jusqu'à ce que les lames effleurent la surface.

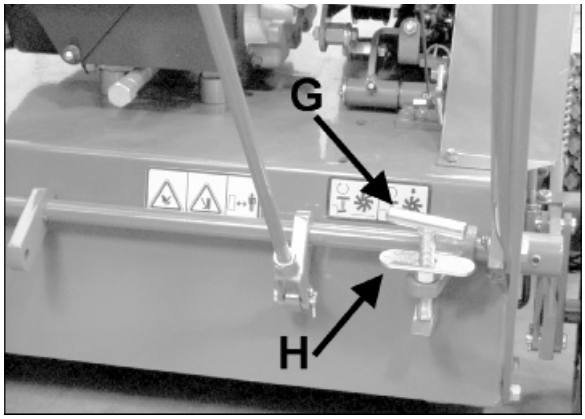
4. Levez la machine en position de transport. Tournez la vis de réglage **G** de 3 tours et demi dans le sens antihoraire pour obtenir 6 mm de pénétration des lames.

5. Resserrez le contre-écrou **H** après réglage.

Effectuez un passage d'essai pour vérifier le réglage.

L'augmentation de la profondeur diminue le dégagement.

REMARQUE : Cette machine est conçue pour une pénétration maximale de 6 mm dans le gazon. Certaines semences ne germeront pas à des profondeurs supérieures à 6 mm. Une pénétration supérieure à 6 mm risque de raccourcir la durée de vie de la bande.



REMARQUE : Ne passez jamais sur des surfaces dures ou des objets (trottoirs, allées, pas japonais, etc.) lorsque les lames du touret sont en bas et/ou enclenchées.

Une pression des pneus insuffisante peut entraîner une pénétration irrégulière du touret. Maintenez la pression des pneus à un niveau approprié pour supprimer cette éventualité (reportez-vous à la section relative à la pression des pneus de ce manuel pour obtenir la pression des pneus recommandée).

MATAWAY OVERSEEDER

TABLEAU DE LA TRÉMIE DE SEMENCES

TABLEAU DE SEMENCES DU REGARNISSEUR

Kg de semence pour 100 m² @ 4 km/h

Semence		Réglage du semoir															
Type	Marque	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80
Bentgrass	Pennagle	0.2	0.54	0.98	1.56	2.2											
	Pennarcross	0.098	0.34	0.63	0.98	1.46	2.1										
Kentucky Bluegrass	Aspen		0.049	0.098	0.2	0.39	0.63	0.98	1.31	1.81	2.39	3.02	4.15				
	Rugby		0.049	0.15	0.29	0.68	0.93	1.56	2.1	2.98	3.86	5.22					
	Parade		0.049	0.15	0.29	0.59	0.93	0.83	1.37	2.59	3.42	4.39					
Fescue	Scal Ole Hard				0.049	0.15	0.24	0.49	0.83	0.93	1.32	1.9	3.61				
	Ruby Creeping Red				0.049	0.098	0.15	0.24	0.39	0.49	0.73	1.07	1.48	2	2.59	3.09	
	Galway Tall				0.049	0.098	0.24	0.34	0.59	0.59	1.27	1.86	2.59	3.46	4.39		
Perennial Ryegrass	Pennfine							0.2	0.34	0.59	0.83	1.61	2.15	3.22	3.81	4.49	
	Del Ray						0.39	0.54	0.73	1.12	1.56	2.44	3.27	4.2	5.18		
Mélange	Athletic Pro Turf		0.049	0.098	0.15	0.15	0.44	0.78	1.12	1.81	2.39	3.42	4.66				
	Overseeder 11		0.049	0.098	0.15	0.15	0.49	0.83	1.22	1.86	2.44	3.32	4.39				

CONSIGNES D'ENTREPOSAGE

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'explosion ou d'inflammation de l'essence évaporée, n'entreposez pas la machine avec de l'essence dans le réservoir ou le carburateur à proximité d'une flamme nue (par exemple, près d'une chaudière ou de la lampe témoin d'un chauffe-eau).

Ne fumez pas, évitez les étincelles et les flammes nues lors de la vidange ou du remplissage du réservoir de carburant.

Avant que la machine ne soit entreposée pour une période supérieure à 30 jours, la procédure suivante doit être effectuée.

1. Videz toute l'essence se trouvant dans le réservoir et les durits.
2. Démarrez le moteur et faites-le fonctionner jusqu'à ce que l'essence provenant de la cuve à flotteur du carburateur soit utilisée.
3. Pendant que le moteur est chaud, videz l'huile du carter et remplacez-la par la quantité d'huile nécessaire à la prochaine utilisation de la machine. Reportez-vous au Manuel du moteur pour obtenir des recommandations appropriées sur l'huile.

ATTENTION

N'essayez pas de procéder à des opérations d'entretien ou à des réparations à proximité de la zone du moteur alors que le moteur est encore chaud.

4. Retirez la bougie d'allumage et versez une petite quantité d'huile moteur propre dans le cylindre. Secouez le moteur plusieurs fois pour répartir l'huile et remontez la bougie d'allumage.
5. Lubrifiez tous les graisseurs.
6. Appliquez une fine couche d'huile sur les lames et l'axe du touret pour empêcher la rouille.
7. Lubrifiez la chaîne de transmission avec de la graisse #13563 ou un équivalent.

REMARQUE : N'entreposez pas la machine avec les lames en position basse. Assurez-vous que toutes les courroies ne sont pas sous tension (le levier de commande d'embrayage est en position débrayée).

Pour mettre la machine en marche après une longue période d'entreposage :

1. Déplacez la machine sur une surface plane et bien ventilée.
2. Vérifiez que les pièces de la machine ne sont pas desserrées ou cassées. Resserrez et remplacez-les si nécessaire.
3. Vérifiez que les tuyaux de carburant ne sont pas fissurés ou fendus.
4. Assurez-vous que le filtre à air est propre.
5. Vérifiez que les composants du filtre à air et tous les déflecteurs et couvercles de courroie sont en place.
6. Vérifiez la bougie d'allumage et le fil de bougie.
7. Vérifiez si certaines lames doivent être remplacées.
8. Déterminez s'il est nécessaire d'ajouter de l'huile de transmission et de l'huile moteur. Rajoutez de l'huile moteur selon les recommandations du fabricant et reportez-vous à la section de maintenance préventive de ce manuel pour obtenir les poids et quantités d'huile appropriés pour la transmission.
9. Remplissez le réservoir avec le carburant approprié selon les recommandations du Manuel du moteur.

AVERTISSEMENT

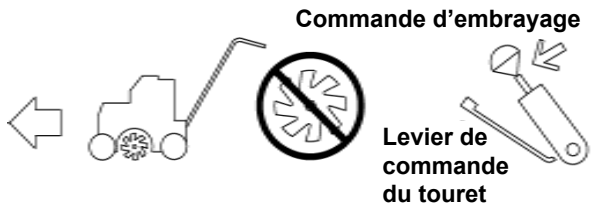
Ne fumez pas, évitez les étincelles et les flammes nues lors de la vidange ou du remplissage du réservoir de carburant.

10. Assurez-vous que les commandes sont en position débrayée ou au point mort.
11. Démarrez le moteur et laissez-le fonctionner (à vitesse lente) jusqu'à ce que la température de fonctionnement appropriée soit atteinte.
12. Pendant que le moteur est en marche (et que la température de fonctionnement est atteinte), inspectez visuellement les tuyaux de carburant et le carburateur afin de détecter toutes fuites. Si une fuite est décelée, assurez-vous que le moteur soit suffisamment refroidi avant de procéder à de quelconques réparations.

TRANSPORT

La machine peut être transportée par ses propres moyens. Avec le levier de levage en position haute et la commande d'embrayage débrayée, démarrez le moteur et appuyez sur le levier de présence de l'opérateur et maintenez-le enfoncé. Embrayez uniquement l'embrayage en poussant en avant la commande d'embrayage **sans** tirer le levier de commande de touret en arrière. Réglez l'accélérateur à la vitesse de marche souhaitée de l'opérateur.

Cette machine peut être chargée à l'arrière d'un camion ou d'une remorque en utilisant une rampe à inclinaison progressive et en faisant fonctionner la machine conformément aux consignes précédentes.



AVERTISSEMENT

Utilisez un dispositif de levage adapté et/ou une assistance pour charger et décharger la machine. Si vous utilisez une rampe pour le chargement, assurez-vous que la rampe soit correctement soutenue.

Retirez vos mains et vos pieds du dessous de la machine lors de la mise en marche de la machine ou de son chargement sur la rampe.

MATAWAY OVERSEEDER

SPÉCIFICATIONS

Essieu avant.... diamètre de 19 mm monté dans des roulements à alignement automatique
Essieu arrière..... diamètre de 19 mm soudé aux bras pivotants

Lames .....acier à haute teneur en carbone (durci)

Châssis..... plaque en acier de 5 mm formée et soudée

Embrayage .....de type à tendeur de courroie pour touret et marche avant

Commandes..... accélérateur, levier de levage, levier combiné d'embrayage et d'embrayage du touret

Réglage de la profondeur .....vis micrométrique

Profondeur de coupe ..... jusqu'à 6 mm

Dimensions :
Largeur .....91 cm
Hauteur.....112 cm, poignée comprise
Longueur.....135 cm, poignée comprise
Empattement.....42 cm
Largeur de coupe .....483 mm

Poids net ..... 195 kg avec touret 547553

Boîte d'engrenages .....Réduction de 22 à 1

Régime.....65 m/min à 3200 tr/min

Entraînement..... courroie de section «A» du moteur à la boîte de vitesses
chaîne à galets n° 40 scellée de la boîte de vitesse à l'essieu avant
ensemble de 3 courroies en V du moteur au touret

Moteur..... modèle n° GX390UT2, 11,7 CV Honda
Spécification Kohler n° CH410-0010
régulateur à 3200 tr/min (sans charge)
La cylindrée est de 389 cc et développe 25,1 Nm de couple à 2500 tr/min.

Capacité de la trémie de semences.....0,0235 m^3

Réduction..... Moteur au touret - 1:1
Moteur aux roues - 37,3:1

Touret..... Changement rapide
Rotation dans le sens opposé de la marche avant

Densité de semences.....réglable suivant le type de semence

Régulation du débit de semences..... semences distribuées automatiquement lorsque la machine est en position levée, la distribution s'arrête lorsque le touret est relevé.

Espacement des semences..... rangs de semences à 50 mm d'écart

Vitesse du touret .....3200 tr/min

Roues..... avant ; 4,10/3,50 - 4 pneus, à chaîne arrière ; 4,10/3,50 - 4 pneus, roue libre sur roulements à alignement automatique. Roues au centre du touret pour empêcher le dégazonnement du terrain et les traces de roues dans les virages.

Déclaration de conformité CE

4166932 REV A

Le fabricant soussigné :

Schiller Grounds Care, Inc.
One Bob-Cat Lane
Johnson Creek, WI 53038

Chuck Clark
Directeur des opérations
Date : 25 juillet 2011

Représentant agréé au sein de l'UE :

Earlsmere Limited
Unit 18 Valley Road
Station Road Industrial Estate
Wombell, Barnsley, South Yorkshire S73 OBS
Royaume-Uni

Jim White
Directeur général
Date : 25 juillet 2011

déclare que la machine décrite ci-dessous :

Marque et type : ..... **Ryan, Mataway Overseeder (regarnisseur)**
Catégorie : ..... **Scarificateur à conducteur à pied**
Série : **744873D**
Moteur : ..... **Honda**
Type : **GX390**
Vitesse : ..... **3200 tr/min**
Puissance nominale nette : ..... **8,7 kW (11,7 CV)**
Largeur de coupe : ..... **483 mm (19")**

est conforme aux dispositions des directives européennes, amendements et réglementations de transposition dans le droit national suivantes.

Directives/normes harmonisées

Directive relative aux machines **2006/42/EC**
Directive CEC **2004/108/EC**
Directive sur la gestion du bruit dans l'environnement **2000/14/EC**
Directive relative aux vibrations **2002/44/EC**
Aérateurs et scarificateurs à conducteur à pied **EN13684**
Directive relative aux émissions des véhicules à moteur **2002/88/EC**

Son : Les niveaux sonores ont été déterminés conformément aux directives 2000/14/EC, 2006/42/EC et aux normes EN13684 et ISO 11094

Niveau de puissance sonore garanti ..... **102,0 dB**
Oreilles de l'opérateur ..... **85,7 dB**

Vibrations :

Les vibrations subies par les mains et les pieds ont été mesurées au niveau des poignées gauche et droite de l'opérateur selon ISO 5349-1-2001 et
ISO 5349-2-2001. Les niveaux ont été calculés à l'aide de la norme ISO/DIS 5395-1, conformément
à la directive 2002/44/EC.
Seul le résultat le plus élevé au niveau de la poignée droite et de la poignée gauche est donné.
Niveau de vibration garanti ..... **8,0 m/s²**

Usage prévu :

Cette machine est destinée à être utilisée pour semer du gazon sur des surfaces recouvertes de gazon ou d'une autre végétation coupée à une faible hauteur. La machine réalise des rainures dépourvues de gazon ou de toute autre végétation, dépose de la semence de gazon dans les rainures et met la semence en contact avec le sol pour une bonne germination. La machine peut également être utilisée en tant que râteau/scarificateur. Son utilisation se fait sur surfaces planes et pentes allant jusqu'à 12°.

SCHILLER GROUNDS CARE, INC.
ONE BOB-CAT LANE
P.O. BOX 469
JOHNSON CREEK, WI 53038
920-699-2000
www.schillergc.com

©Schiller Grounds Care, Inc. 2010